

## Евреи-ашкеназы в Азербайджане: о некоторых проблемах этнической идентичности в иноэтнической среде

*Айгюн Назаралиева, Институт археологии и этнографии Национальной Академии Наук Азербайджана*

Статья посвящена исследованию некоторых вопросов этнической идентичности у евреев-ашкеназов Азербайджана. Актуальность статьи обуславливается тем, что численность евреев-ашкеназов, более 200 лет живущих на территории Азербайджана, к началу XXI в. существенно сократилась. Наряду с этим произошли значительные изменения в возрастной структуре, профессиональном и социальном составе евреев-ашкеназов. Установлено, что положение еврейского населения Азербайджана, особенно евреев-ашкеназов, в значительной степени было отличной от положения евреев в остальной части СССР. Это было связано с тем, что в Азербайджане исторически сложилось толерантное отношение к представителям различных этносов и религий. Во многом благодаря этому обстоятельству, несмотря на антисемитизм, характерный как для политики царской России, так и политики советского руководства, евреям Азербайджана удавалось сохранить свою этническую идентичность. Выяснено, что на формирование и становление этнической идентичности евреев-ашкеназов Азербайджана оказывают влияние ряд традиционных факторов, в частности, семья и воспитание. О сохранении высокого статуса семьи в системе социально-культурных ценностей этой этнической общности свидетельствуют результаты интервью с представителями общины евреев-ашкеназов в Баку. Так, установлено что для большинства респондентов евреев-ашкеназов выбор жены или мужа из представителей своего этноса представляется важным условием сохранения и развития еврейской идентичности. Выявлено, что на формирование и становление этнической идентичности евреев-ашкеназов Азербайджана большое влияние оказывают и культурные традиции. Предполагается, что особая роль традиций в формировании этнической идентичности у евреев связана с существенной ролью иудаизма в этом процессе. При этом интервью с представителями различных возрастных групп дают основание полагать, что знание национальных еврейских традиций большинством ашкеназских евреев не так высоко.

**Ключевые слова:** *евреи-ашкеназы, Азербайджан, этнос, этническая идентичность, антисемитизм, культурные традиции, иудаизм*

## Ashkenazi jews in Azerbaijan: on some problems of ethnic identity in a foreign ethnic environment

*Aygun Nazariyeva, Institute of archeology and ethnography of the National Academy of Sciences of Azerbaijan*

The article established that the formation and becoming of the ethnic identity of the ashkenazi jews of Azerbaijan is influenced by a number of traditional factors, in particular, family, upbringing and cultural traditions. In particular, the special role of traditions in the formation of ethnic identity among jews is associated with the essential role of judaism in this process. The article also notes that one of the most important elements of ethnic culture and the sustainability of ethnic identity is the mother tongue. The mother tongue of ashkenazi jews is yiddish. It is established that at present the functional significance of yiddish has significantly decreased. The almost complete oblivion of yiddish and the transition of the vast majority of ashkenazi jews of Azerbaijan to the russian language created favorable conditions for the transition of this community to hebrew. In addition to the desire to revive historical memory, the revival of traditional culture and religion, the strengthening of the dominant position of hebrew among ashkenazi jews was also associated with an increase in migration sentiments, the desire of many of them to leave for their historical homeland in Israel. The desire to study hebrew, characteristic of many ashkenazi in Azerbaijan, especially middle and young age, does not mean that this language has become functionally significant for intra-community and everyday communication. For these purposes, the russian language continues to be widely used. For example, while an older generation of ashkenazi jews owned yiddish, the middle generation speaks mainly russian, and the relatively young generation already speaks three languages – azerbaijani, russian and hebrew. In

the article, summing up some results of the study of ethnic identity among ashkenazi jews of Azerbaijan, it is stated that, despite the unspoken, and sometimes vowed anti-semitism of the rulers of tsarist Russia and the Soviet Union, ashkenazi jews of Azerbaijan have largely preserved their ethnic identity, traditional holidays and rituals. Moreover, the activity of various jewish schools in Azerbaijan, the education of jewish children in hebrew determines the stability of ethnic identity among various age groups of the jewish population. The stability of the ethnic identity of ashkenazi jews in Azerbaijan is also influenced by such traditional factors as family, upbringing and cultural traditions. It is likely that this is due to the fact that for most jews, following the customs and traditions in everyday life is an important element of the national mentality. Moreover, judaism plays a major role in maintaining ethnic identity among ashkenazi jews.

*Keywords:* Ashkenazi Jews, Azerbaijan, ethnos, ethnic identity, anti-Semitism, cultural traditions, Judaism

## Євреї-ашкеназі в Азербайджані: про деякі проблеми етнічної ідентичності в іноетнічному середовищі

*Айгюн Назаралієва, Інститут археології та етнографії Національної Академії Наук Азербайджану*

Стаття присвячена дослідженню деяких питань етнічної ідентичності у євреїв-ашкеназі Азербайджану. Актуальність статті зумовлюється тим, що чисельність євреїв-ашкеназі, які понад 200 років живуть на території Азербайджану, до початку ХХІ ст. істотно скоротилася. Поряд з цим відбулися значні зміни у віковій структурі, професійному та соціальному складі євреїв-ашкеназі. Встановлено, що становище єврейського населення Азербайджану, особливо євреїв-ашкеназі, значною мірою було відмінним від положення євреїв в іншій частині СРСР. Це було пов'язано з тим, що в Азербайджані історично склалося толерантне ставлення до представників різних етносів і релігій. Багато в чому завдяки цій обставині, незважаючи на антисемітизм, характерний як для політики царської Росії, так і політики радянського керівництва, євреям Азербайджану вдалося зберегти свою етнічну ідентичність. З'ясовано, що на формування і становлення національної ідентичності євреїв-ашкеназі Азербайджану впливає низка традиційних факторів, зокрема, сім'я і виховання. Про збереження високого статусу сім'ї в системі соціально-культурних цінностей цієї етнічної спільності свідчать результати інтерв'ю з представниками громади євреїв-ашкеназі в Баку. Так, встановлено, що для більшості респондентів євреїв-ашкеназі вибір дружини або чоловіка з представників свого етносу видається важливою умовою збереження і розвитку єврейської ідентичності. Виявлено, що на формування і становлення національної ідентичності євреїв-ашкеназі Азербайджану великий вплив мають і культурні традиції. Передбачається, що особлива роль традицій у формуванні етнічної ідентичності у євреїв пов'язана з істотною роллю іудаїзму в цьому процесі. При цьому інтерв'ю з представниками різних вікових груп дають підставу вважати, що знання національних єврейських традицій більшістю ашкеназських євреїв не так високо.

*Ключові слова:* євреї-ашкеназі, Азербайджан, етнос, етнічна ідентичність, антисемітизм, культурні традиції, іудаїзм

В современных социальных и гуманитарных науках одной из самых актуальных, но в то же время и дискуссионных тем является идентичность и та роль, которую она играет в социальном сознании современного человека. Существенное осложнение общественных структур и человеческой жизнедеятельности во многом обуславливает проблему определения человеком самого себя, своей социальной, этнической, культурной идентичности. Очень часто это непростая зада-

ча. Видимо, не случайно нарастающие темпы общественных изменений во многом определяют появление такого понятия, как кризис идентичности. В этих условиях очень часто именно одна из форм социальной идентичности – этническая идентичность – привлекает повышенное внимание идеологов, политических деятелей, не редко пытающихся применить этнокультурные ценности в своих политических программах для получения широкой социальной поддержки.

**Постановка проблемы.**

Проблема становления этнической идентичности и самоидентификации народов, живущих в иноэтнической среде и в полиэтнических государствах, часто сталкивающихся с проблемами этнокультурной и социальной интеграции, представляет большой научный интерес. Неслучайно, для современного человека осознание своей принадлежности к тому или иному этносу, стремление к выявлению его особенностей играют большую роль и оказывают влияние на межличностные отношения. Выявление факторов, оказывающих влияние на становление этнической самоидентификации, может способствовать выявлению сущности интеграционных процессов в современном обществе, механизмов формирования различных этнических стереотипов и даже причин обострения межэтнической напряженности.

**Цель исследования.**

Исследование вопросов этнической идентичности у евреев-ашкеназов Азербайджана представляет актуальную научную проблему по ряду причин. Еврей-ашкеназы более 200 лет живут на территории Азербайджана, и к началу XXI в. их численность постепенно стала сокращаться. Кроме того, происходят значительные изменения в возрастной структуре, профессиональном и социальном составе. Наблюдаются также процессы интеграции и ассимиляции.

При исследовании проблемы этнической идентичности различных групп еврейского населения, в том числе и евреев-ашкеназов, следует отметить один немаловажный нюанс, который, в общем-то, имеет достаточно принципиальное значение. Это связано с вопросом о том, кого считать евреем [11]. Отметим, что этот вопрос остается дискуссионным и вокруг него продолжают идти споры. В соответствии с советской догматикой, этническая принадлежность определялась на основе происхождения, зафиксированного в разных документах и, прежде всего, в паспорте гражданина СССР. Этот принцип касался и детей, родившихся в смешанных браках, которые должны были выбирать этническую принадлежность одного из родителей. В то же время ортодоксальные евреи и вместе с ними руководители еврейских организаций считают, что евреем может считаться человек, рожденный еврейкой или исповедующий иудаизм. Следовательно, люди, у которых отец, будучи евреем, исповедует другую религию или не исповедует никакой, не считается евреем, если даже по са-

мосознанию считает себя таковым. Поскольку в современной этнологии доминирующим подходом является принцип, в соответствии с которым этническое самоопределение является результатом субъективного решения самого человека, мы будем исходить именно из этого принципа.

Для формирования этнической идентичности большое значение имеет набор исторически сложившихся символов. В процессе формирования еврейской идентичности очень значимыми являются иудаизм, община, память о Холокосте, государство Израиль. Согласно мнению некоторых исследователей, немаловажное значение в формировании еврейской идентичности у ашкеназов имеет фактор антисемитизма [10]. И это вполне объяснимо. Длительный опыт аккультурации, а затем ассимиляции, а также негативный фактор – дискриминация или преследование по этническому признаку нередко становятся основными факторами, которые формируют этническую самоидентификацию ряда этнических меньшинств, включая евреев.

Обращает на себя внимание тот факт, что в разных странах, где имеются многочисленные еврейские общины, определение этнической идентичности в некоторой степени отличается друг от друга. В некоторых исследованиях относительно еврейской идентичности в США утверждается, что для американских евреев «быть евреем» значимый фактор для их идентичности. При этом понятие «быть евреем» включает в себя такие значения, как «чувство принадлежности к конкретной группе», «иудаизм», «тесные семейные узы» [19]. Согласно ряду исследователей, в США религиозная принадлежность и приверженность к традиционной ритуальной практике часто обусловлены, особенно в среде ортодоксальных евреев. В то же время среди тех, кто назвал себя «просто евреем» значительна доля отмечающих некоторые еврейские праздники [16, с.185].

В то же время в Британии для многих евреев самоопределение и воспитание значат больше, чем происхождение [18]. В Советском Союзе же у значительной части евреев существовала уверенность относительно того, что быть евреем есть что-то постыдное [17, с. 59]. При этом интересно, что согласно некоторым исследованиям, для советских евреев еврейство в значительно большей степени означало национальность, чем религию [8]. По данным этого исследования, «быть евреем» для них означало принадлежность к этнической общности, определяемую

официальной регистрацией, а также по факту рождения.

Изложение основного материала. Хотя этнокультурные процессы среди еврейского населения Азербайджана, особенно евреев-ашкеназов, были тесно взаимосвязаны с положением евреев по всему Советскому Союзу, тем не менее, ситуация в Азербайджане, в значительной степени, была отличной. Прежде всего, это связано с тем, что в Азербайджане исторически сложилось толерантное отношение к представителям различных этносов и религий. Во многом благодаря этому обстоятельству, несмотря на антисемитизм, характерный как для политики царской России, так и политики советского руководства, евреям Азербайджана удавалось сохранить свою этническую идентичность. В то время как многие евреи Советского Союза подвергались интенсивным процессам ассимиляции, и из их жизни постепенно исчезали традиционные праздники и ритуалы, евреи Азербайджана никогда не знали, что такое антисемитизм и погромы, преследование по этническому признаку.

В СССР и, следовательно, в Азербайджане, исследование истории, этнографии евреев долгое время находилось под негласным запретом. Неудивительно, что большинство исследований, касающихся этнической идентичности евреев, были проведены учеными Европы и Америки. Одними из первых в этой области были научные труды М. Альтшулер, Ц. Гительмана [14; 15; 5].

Проблема формирования этнической идентичности среди отдельных групп населения в полиэтнических государствах часто связывается с различными аспектами социально-культурной интеграции этнических меньшинств. Очевидно, что эта проблема имеет большое значение не только для представителей самих этнических меньшинств, но и для всего общества, поскольку этническая идентичность очень часто влияет на поведенческие нормы, в частности миграционное поведение, поведение в отношении других этносов, что может ослаблять или наоборот усиливать межэтническую напряженность. Не случайно некоторые авторы вполне справедливо отмечают, что евреи, особенно ашкеназы, представляя собой этническое меньшинство во всех странах проживания, в силу известных исторических обстоятельств, в частности, «больной исторической памяти», – весьма чувствительно реагируют на социально-экономическую и политическую ситуацию в обществе [9].

Резюмируя различные подходы к вопросу эт-

нической идентичности евреев-ашкеназов, можно выделить ряд характерных особенностей, дающих основание говорить в целом о еврейской идентичности. Прежде всего, одной из таких особенностей можно считать нормы поведения, опирающиеся на так называемую еврейскую традицию. К людям, придерживающимся такой поведенческой модели можно отнести тех, кто соблюдает в основном предписания традиционной культуры и активно вовлечен в жизнь еврейской общины. Именно поэтому некоторые исследователи считают, что традиционная еврейская идентичность сохраняется главным образом среди религиозных евреев [9].

Тема этнической идентичности евреев, процесса ее формирования продолжает оставаться во многом спорным. По этому поводу написано очень много научной и публицистической литературы, однако говорить о том, что есть какие-то продвижения в этом вопросе, не приходится. Во многом открытыми остаются такие вопросы, как «что такое еврейская идентичность» и «в чем заключаются ее основные признаки». Все эти проблемы обусловлены тем, что этническая идентичность евреев существенно отличается от характерных для других этносов принципов при определении этнической идентичности. Так, расселяясь по территории многих стран на протяжении почти двух тысяч лет, евреи не представляют собой единой в языковом, расовом, культурном отношении социальной общности. Наличие различных групп евреев, существенно отличающихся друг от друга в этнокультурном плане, наглядное тому свидетельство. Даже иудаизм, будучи фактором, объединяющим различных по языку и культуре евреев, в последние десятилетия в результате процессов секуляризации, постепенно теряет свое определяющее значение. Однако, несмотря на эти современные процессы, у значительной части евреев сохранилось осознание своей принадлежности к еврейскому народу [9]. По словам одного из крупнейших современных еврейских мыслителей Мартина Бубера, «еврейство вообще находится вне каких-либо классификаций». Он считает, что «его не удастся подвести ни под одну историческую категорию или общее понятие, оно уникально» [2].

На формирование и становление этнической идентичности евреев-ашкеназов Азербайджана оказывают влияние ряд традиционных факторов. В частности, семья и воспитание. Многие ученые особо выделяют фактор семьи как очень

важной традиционной ценности для евреев. Семья является одной из традиционных ценностей, на которой основывается этническая идентичность многих этносов. Однако у евреев, из-за определенных социально-исторических условий, она приобрела символическое значение [20, с. 613]. Характерной особенностью этнической идентичности евреев является наличие своеобразного культа матери и ее большая роль в социализации детей. Неслучайно, этническая принадлежность у евреев традиционно определяется по матери.

В ходе интервью с представителями общины евреев-ашкеназов в Баку мы получили подтверждение гипотезы о сохранении высокого статуса семьи в системе социально-культурных ценностей этой этнической общности. В связи с этим обращает на себя внимание фактор выбора жены или мужа, что во многом определяется этническим самосознанием интервьюируемых. Для большинства опрошенных нами представителей евреев-ашкеназов выбор жены или мужа из представителей своего этноса представляется важным условием сохранения и развития еврейской идентичности. Правда, обращает на себя внимание тот факт, что подобным образом отвечали, как правило, лица из моноэтнических семей, там, где и муж и жена являются чистокровными евреями. В опрошенной нами группе, где один из супругов не является евреем, ситуация складывается несколько иначе, и здесь примерно треть респондентов считают обязательным заключение брака евреев с евреями. Хотя очевидно, что становление этнической идентичности происходит не под влиянием одного из супругов, тем не менее, это играет важную роль в формировании этнического самосознания у будущего поколения этой семьи. Именно поэтому следует полагать, что основным фактором для формирования этнической идентичности становится не собственная семья, а семья родителей, где собственно и происходил процесс этнической социализации [6]. Неслучайно, в некоторых социологических исследованиях, посвященных евреям, отмечается, что сформированные с детских лет ценностные ориентации не только воплощаются во многом в той модели семьи, которую создает человек, но и передаются в определенной степени следующему поколению, становясь основой воспитания собственных детей [4]. Часть респондентов обращали внимание на тот факт, что преемственность традиций между поколениями внутри семьи способствовала сохранению

своеобразного «национального духа» в доме, в котором прошло их детство. Многие опрошиваемые отмечали, что они в своих семьях пытаются сохранить атмосферу, в которой они выросли в своих родительских семьях. Те из респондентов, вспоминая свое детство, отмечали приверженность родителей еврейским традициям и говорили о стремлении сохранить такую же обстановку в своих семьях. Они же стремятся воспитывать своих детей в традициях еврейской культуры. В то же время, те из респондентов, детство которых прошло без существенного влияния еврейских традиций и сегодня в своих собственных семьях не отводят доминирующую роль еврейской традиционной культуре.

На формирование и становление этнической идентичности евреев-ашкеназов Азербайджана большое влияние оказывают и культурные традиции. Это обусловлено тем, что в этнической идентификации большую роль играют символические и ритуальные элементы. Очевидно, такой поход связан с тем, что человек, считающий себя евреем, обязан в поведенческих нормах следовать обычаям и предписаниям, сохраняющимся в национальном менталитете. Не исключено, что особая роль традиций в формировании этнической идентичности у евреев связана и с существенной ролью иудаизма в этом процессе. Хотя наши интервью с представителями различных возрастных групп дают основание полагать, что знание национальных еврейских традиций большинством ашкеназских евреев не так высоко. Если люди пожилого возраста и отмечали знание отдельных элементов традиционной культуры, то люди молодого возраста имеют лишь общее представление о них. Это обстоятельство достаточно противоречиво, поскольку в постсоветское время значительно активизировалась жизнь общины евреев-ашкеназов и регулярно проводились празднования знаменательных дат еврейского календаря.

Практически все опрошенные нами респонденты в той или иной мере участвовали в праздновании различных еврейских праздников. Очевидно, что традиционные праздники являются одним из самых важных способов приобщения к этническим традициям. Большинство людей, с которыми нам пришлось побеседовать, участвовали в проведении популярного еврейского праздника Песах. В то же время обращает на себя внимание тот факт, что религиозный смысл большинства праздников для многих опрошенных нами членов общины евреев-ашкеназов

сводится к минимуму. Однако, участвуя в этом торжестве, они становятся участниками совместного действия, способствующего этнической солидарности. Кроме того, следует отметить, что большинство опрошенных нами респондентов считают, что роль иудаизма в сохранении еврейской своей этнической идентичности очень важна. При этом иудаизм воспринимается ими, помимо религиозного мировоззрения, и как средство трансляции этнических традиций, исторической памяти. В связи с этим можно полагать, что приоритетность для большинства азербайджанских евреев-ашкеназов обрядового аспекта иудаизма во многом обуславливает факт не исполнения ими в повседневной жизни всего комплекса его норм и предписаний. Тем самым отдельные элементы традиционной культуры и, прежде всего, обряды и обычаи, связанные с иудаизмом, способствуют формированию этнической идентичности и чувства общности общины.

Родной язык является одним из важнейших элементов этнической культуры и устойчивости этнической идентичности. Современные процессы глобализации ярко обозначили вопросы сохранения самобытности народов, их этнокультурной специфики, полноценного функционирования языков. Этническое возрождение, характерное для многих народов, особенно проживающих в иноэтнической среде, инициировало вопрос о мотивации к изучению родного языка не только как средства внутриобщинного общения, но и важного элемента сохранения этнической идентичности.

Родным языком евреев-ашкеназов является идиш. Согласно лингвистической классификации идиш относится к германской группе индоевропейской семьи языков. Как полагают многие исследователи, он сложился в X–XIV вв. на базе одного из верхненемецких диалектов [12]. По мнению многих лингвистов, пока на идише говорили только в Германии, он не считался самостоятельным языком, а был всего лишь одним из диалектов немецкого. Идиш стал самостоятельным языком в основном начиная с XV–XVI вв., когда началось активное переселение евреев-ашкеназов из Германии на славянские земли [12]. В настоящее время функциональная значимость идиша существенно снизилась. По оценкам Электронной еврейской энциклопедии, общее число говорящих на идише к концу 70-х гг. XX ст. составляло не более чем два миллиона человек (в основном люди старшего поколения) [13].

Тенденция постепенного снижения степе-

ни использования идиша была характерна и для Российской империи, и в последующем для СССР. Так, по данным Первой Всеобщей переписи населения Российской империи 1897 года, около 97% ашкеназских евреев назвали родным языком идиш [7, с. 28]. Очевидно, что эти данные можно отнести и к ашкеназским евреям, обосновавшимся на территории современного Азербайджана.

В начале XX в. сохранению и функционированию идиша в Азербайджане способствовало развитие образования на этом языке. Согласно данным М. Беккера, в Баку в тот период функционировала школа-иешива для изучения Торы, Талмуда и Мишны. В еврейской школе с обучением на языке идиш и иврит преподавал знаменитый Феликс Шапиро – автор и составитель первого иврит-русского словаря [1, с. 29]. Распространению и развитию идиша способствовали и еврейские клубы им. Леккерта и им. Ильева. В городе функционировали и специальные частные еврейские женские гимназии и училища. В 1910–1913 гг. в Баку функционировало пять еврейских благотворительных обществ. Бакинское еврейское общество содержало на свои средства синагогу, мужское и женское училища, субботние вечерние классы и общественную библиотеку. Все учебные заведения общества помещались в синагоге, при этом дети из малоимущих семей бесплатно получали одежду, обувь и учебные пособия [1, с.29]. В этот же период издавались различные газеты и журналы на языке идиш. Так, в 1917 г. в Баку выходил еженедельник «Кавказер вохенблат» (на идише), в 1917–1918 гг. – еженедельник «Кавказский еврейский вестник» с приложением «Палестина».

Однако уже данные переписи 1926 года свидетельствуют о том, что число ашкеназов, назвавших родным языком идиш, существенно снизилось. Так, в целом по СССР доля таковых составила 72 %, в том числе на Южном Кавказе – 50 % [7, с. 28]. Эти данные дают основание полагать, что и среди ашкеназов, проживавших в Азербайджане, нарастала тенденция снижения уровня владения языком идиш. Указанная тенденция еще более усилилась в 30-е гг. XX ст., когда нарастание ассимиляционных процессов и концентрация евреев-ашкеназов в крупных городах привела к тому, что доля евреев-ашкеназов по всему СССР с родным языком идиш сократилось до 39 % [7, с. 28]. При этом обращает на себя внимание тот факт, что по данным переписи 1939 г. среди всех евреев Азербайджана 53 % назвали

родным языком русский [8, с. 29]. По данным Константинова, тщательно исследовавшего демографические процессы среди еврейского населения СССР, к 1959 г. среди ашкеназских евреев, проживавших на территории Азербайджана, доля назвавших родным языком идиш составила всего около 20 % [7, с. 30].

Таким образом, вторая половина XX ст. характеризовалась тенденция забвения языка идиш, сфера функционирования которого интенсивно сужалась. Очевидно, что это было обусловлено усилением ассимиляционных тенденций среди евреев-ашкеназов, резким снижением функциональной значимости языка идиш и, наконец, повышением значимости в процессе возрождения еврейского национального движения древнееврейского языка иврита. Как отмечают Вайнштейн и Захарьяев, когда в середине 1960-х гг. у определенного числа азербайджанских евреев усиливается интерес к собственной истории и культуре, возникают нелегальные кружки по изучению еврейской истории и традиций, были организованы подпольные курсы иврита [3, с. 137]. Еще более активизировался интерес к этнической культуре, языку с наступлением перестроечных времен в СССР. В Баку в 1989 г. открылись легальные курсы по изучению иврита, начинают действовать сионистские организации. В 1989 г. по инициативе группы еврейской молодежи открылся клуб Алеф, при котором начали действовать постоянные курсы иврита [3, с. 137]. Таким образом, этническое возрождение и обусловленное этим возрождение интереса к родному языку имело одно направление – рост интереса и организация образования на иврите. Можно полагать, что практически полное забвение идиша и переход подавляющего большинства ашкеназских евреев Азербайджана на русский язык создало благоприятные условия для перехода этой общины на иврит. Помимо стремления к возрождению исторической памяти, возрождения традиционной культуры и религии, усиление доминирующего положения иврита среди ашкеназских евреев было связано и с усилением миграционных настроений, желанием многих из них уехать на историческую родину в Израиль.

Стремление к изучению иврита, характерное для многих ашкеназов в Азербайджане, особенно среднего и молодого возраста, не значит, что этот язык стал функционально значимым для внутриобщинного и бытового общения. Для этих целей продолжает широко использоваться

русский язык. Многочисленные интервью, проведенные нами среди представителей различных возрастных групп этой общины, дают основание утверждать, что если еще старое поколение ашкеназских евреев владело идишом, то среднее поколение говорит в основном на русском языке, а относительно молодое поколение уже владеет тремя языками – азербайджанским, русским и ивритом.

В ходе проведенных нами интервью среди представителей ашкеназской общины Баку было установлено, что около половины респондентов пожилого возраста помнят, что в детстве в их семьях, среди близких и знакомых их родителей можно было иногда услышать речь на идише. Среди представителей же среднего и молодого возраста таких людей уже нет. В то же время обращает на себя внимание тот факт, что практически во всех возрастных группах чтение литературы на еврейские темы в родительских семьях было своеобразной семейной традицией. Исходя из этих наблюдений, можно полагать, что идиш, некогда являвшийся родным языком для евреев-ашкеназов, на сегодня перестал быть таковым. Это явление характерно не только для Азербайджана, но и для стран, где имеются многочисленные ашкеназские общины.

#### **Выводы.**

Таким образом, подводя некоторые итоги изучения этнической идентичности среди евреев-ашкеназов Азербайджана, можно констатировать, что, несмотря на негласный, а порой и гласный антисемитизм правителей царской России и Советского Союза, еврей-ашкеназы Азербайджана во многом сохранили свою этническую идентичность, традиционные праздники и ритуалы. Можно полагать, что деятельность различных еврейских школ в Азербайджане, обучение еврейских детей ивриту обуславливает устойчивость этнической идентичности среди различных возрастных групп еврейского населения. На устойчивость этнической идентичности евреев-ашкеназов Азербайджана влияют и такие традиционные факторы, как семья, воспитание и культурные традиции. Вполне вероятно, что это связано с тем, что для большинства евреев следование обычаям и традициям в повседневной жизни является важным элементом национального менталитета. При этом большую роль в сохранении этнической идентичности у евреев-ашкеназов играет иудаизм.

## БІБЛІОГРАФІЧНІ ПОСИЛАННЯ

1. Беккер М. Евреи Азербайджана: История и современность. Баку : CBS, 2000. 80 с.
2. Бубер М. Еврей в мире. Речь в Еврейском учебном центре во Франкфурте-на-Майне. *Сионизм в контексте истории. Хрестоматия по истории сионизма* / под редакцией А. Херцберга. Библиотека Алия, 1992. URL: [https://www.gumer.info/bogoslov\\_Buks/Judaizm/Article/Buber\\_Evrei.php](https://www.gumer.info/bogoslov_Buks/Judaizm/Article/Buber_Evrei.php).
3. Вайнштейн С., Захарьяев Г. Еврейская община Азербайджана в современную эпоху. Евреи Кавказа, Грузии и Центральной Азии: Исследования по истории, социологии и культуре / под ред. Ахизер Г., Эноха Р., Вайнштейна С. Ариэль, 2014. С.126–139.
4. Гительман Ц., Червяков В. Д., Шапиро В. Национальное самосознание российских евреев. URL: [http://www.civisbook.ru/files/File/Sjapiro\\_naz\\_sam.pdf](http://www.civisbook.ru/files/File/Sjapiro_naz_sam.pdf).
5. Гительман Ц. Беспокойный век. Евреи России и Советского Союза с 1881 г. до наших дней. Москва : Новое литературное обозрение, 2008. 512 с.
6. Кон И. С. Ребёнок и общество. Москва : Наука, 1988. 336 с.
7. Константинов В. Еврейское население бывшего СССР в XX веке. Иерусалим : ЛИРА, 2007. 305 с.
8. Милитарёв А.Ю. Идентичность и судьбы еврейской диаспоры в России. *Диаспоры/Diasporas*. 2002. № 4. С. 138–152. Москва.
9. Носенко-Штейн Е. Э. Основные направления изучения еврейской идентичности в России и за рубежом. URL: <http://berkovich-zametki.com/AStarina/Nomer13/Nosenko1.htm>
10. Носенко-Штейн Е. Э. Формирование этнической самоидентификации у потомков русско-еврейских браков современной России: автореф. дисс... д-ра истор. наук. Москва, 2005. 56 с.
11. Осовцев А. А., Яковенко И. Я. Еврейский народ в России: кто, как и зачем к нему принадлежит. Москва : Дом еврейской книги, 2011. 256 с.
12. Пиевский М. Идиш – германский язык, но также и еврейский. Дордмунд: Партнер. 2005. № 10 (97). URL: <https://www.partner-inform.de/partner/detail/2005/10/235/1918/idish-germanskij-jazyk-no-takzhe-i-evrejskij?lang=ru>.
13. Электронная еврейская энциклопедия. URL: <https://eleven.co.il/jewish-languages/yiddish/11686/>.
14. Altshuler M. Soviet Jewry on the Eve of the Holocaust: A Social and Demographic Profile. Jerusalem : Yad Vashem, 1998. 346 p.
15. Altshuler M. Soviet Jewry since the Second World War: Population and Social Structure. New York : Praeger, 1987. 296 p.
16. Goldstein S. Jews on the Move / S. Goldstein, A. Goldstein. Albany : State University of New York Press, 1996. 428 p.
17. Iukhneva N. Urgent Issues of Inter-Ethnic Relations in Leningrad. On the Growth of Aggressive-Chauvinistic and anti-Semitic Attitudes in Contemporary Russian Society. Jews and the Jewish Topics in the Soviet Union and Eastern Europe (ed. by Dymerskaya-Tsigelman L. and Cohen Y.). Jerusalem : The Hebrew University, Centre for Research and Documentation of East European Jewry. 1989. No 1 (18).
18. Klein E. Lost Jews. The Struggle for Identity Today. London : McMillan Press, 1996. 255 p.
19. Liebman Ch. S. The Ambivalent American Jew. Politics, Religion and Family in American Jewish Life. Philadelphia : The Jewish Publication Society of America, 1973. 215 p.
20. Rosen E. J., Weltman S. F. Jewish Families: An Overview. Ethnicity and Family Therapy. New York : Guilford Press, 1996. P. 611–630.

## REFERENCES

1. Bekker, M. (2000). *Evrei Azerbajdzhana: Istorija i sovremennost'* [Jews of Azerbaijan: History and Present]. Baku: CBS [in Russian].
2. Buber, M. (1992). *Evrej v mire. Rech' v Evrejskom uchebno-m centre vo Frankfurte-na-Majne* [Jew in the world. Speech at the Jewish Training Center in Frankfurt]. *Sionizm v kontekste istorii. Hrestomatija po istorii sionizma – Zionism in the context of history. A reader on the history of Zionism*. A. Herberg (Ed.). Biblioteka Alija. Retrieved from [https://www.gumer.info/bogoslov\\_Buks/Judaizm/Article/Buber\\_Evrei.php](https://www.gumer.info/bogoslov_Buks/Judaizm/Article/Buber_Evrei.php) [in Russian].
3. Vajnshtejn, S., & Zahar'jaev, G. (2014). *Evrejskaja obshhina Azerbajdzhana v sovremennuju jepohu* [The Jewish community of Azerbaijan in the modern era]. *Evrei Kavkaza, Gruzii i Central'noj Azii: Issledovanija po istorii, sociologii i kul'ture – Jews of the Caucasus, Georgia and Central Asia: Studies in History, Sociology and Culture*. Ahiezer G., Jenoh R., Vajnshtejn (Eds.). (pp. 126–139). Arijel' [in Russian].
4. Gitel'man, C., Chervjakov, V. D., & Shapiro, V. *Nacional'noe samosoznanie rossijskikh evreev* [National identity of Russian Jews]. Retrieved from [http://www.civisbook.ru/files/File/Sjapiro\\_naz\\_sam.pdf](http://www.civisbook.ru/files/File/Sjapiro_naz_sam.pdf) [in Russian].
5. Gitel'man, C. (2008). *Bespokojnij vek. Evrei Rossii i Sovetskogo Sojuza s 1881 g. do nashih dnei* [Restless century. Jews of Russia and the Soviet Union from 1881 to the present day]. Moskva: Novoe literaturnoe obozrenie [in Russian].
6. Kon, I. S. (1988). *Rebjonok i obshhestvo* [Child and society]. Moskva: Nauka [in Russian].
7. Konstantinov, V. (2007). *Evrejskoe naselenie byvshego SSSR v XX veke* [The Jewish population of the former USSR in the XX century]. Ierusalim: LIRA [in Russian].

8. Militarjov, A. Ju. (2002). Identichnost' i sud'by evrejskoj diaspory v Rossii [The identity and fate of the Jewish diaspora in Russia]. *Diaspory – Diasporas*, 4, 138–152. Moskva [in Russian].
9. Nosenko-Shtejn, E. Je. *Osnovnye napravlenija izuchenija evrejskoj identichnosti v Rossii i za rubezhom [The main directions of the study of Jewish identity in Russia and abroad]*. Retrieved from <http://berkovich-zametki.com/AStarina/Nomer13/Nosenko1.htm> [in Russian]
10. Nosenko-Shtejn, E. Je. (2005). Formirovanie jetnicheskoj samoidentifikacii u potomkov russko-evrejskih brakov sovremennoj Rossii [Formation of ethnic self-identification among the descendants of Russian-Jewish marriages of modern Russia]. *Extended abstract of Doctor's thesis*. Moskva [in Russian].
11. Osovecev, A. A., & Jakovenko, I. Ja. (2011). *Evrejskij narod v Rossii: kto, kak i zachem k nemu prinadlezhit [The Jewish people in Russia: who, how and why belongs to it]*. Moskva: Dom evrejskoj knigi [in Russian].
12. Pievskij, M. (2005). *Idish – germanskij jazyk, no takzhe i evrejskij [Yiddish – Germanic, but also Hebrew]*. *Dordmund: Partner*, 10 (97). Retrieved from <https://www.partner-inform.de/partner/detail/2005/10/235/1918/idish-germanskij-jazyk-no-takzhe-i-evrejskij?lang=ru> [in Russian].
13. Jelektronnaja evrejskaja jenciklopedija [Electronic Jewish Encyclopedia]. Retrieved from <https://eleven.co.il/jewish-languages/yiddish/11686/> [in Russian].
14. Altshuler, M. (1998). *Soviet Jewry on the Eve of the Holocaust: A Social and Demographic Profile*. Jerusalem: Yad Vashem [in English].
15. Altshuler, M. (1987). *Soviet Jewry since the Second World War: Population and Social Structure*. New York: Praeger [in English].
16. Goldstein, S., & Goldstein, A. (1996). *Jews on the Move*. Albany: State University of New York Press [in English].
17. Iukhneva, N. (1989). Urgent Issues of Inter-Ethnic Relations in Leningrad. On the Growth of Aggressive-Chauvinistic and anti-Semitic Attitudes in Contemporary Russian Society. *Jews and the Jewish Topics in the Soviet Union and Eastern Europe* (ed. by Dymerskaya-Tsigelman L. and Cohen Y.). No. 1 (18). Jerusalem: The Hebrew University, Centre for Research and Documentation of East European Jewry [in English].
18. Klein, E. (1996). *Lost Jews. The Struggle for Identity Today*. London: McMillan Press [in English].
19. Liebman, Ch. S. (1973). *The Ambivalent American Jew. Politics, Religion and Family in American Jewish Life*. Philadelphia: The Jewish Publication Society of America [in English].
20. Rosen, E. J., & Weltman, S. F. (1996). *Jewish Families: An Overview. Ethnicity and Family Therapy*. (pp. 611–630). New York: Guilford Press [in English].

### Назаралієва Айгюн Магеррам кизи

Докторант

Інститут археології та етнографії Національної Академії Наук Азербайджану  
AZ1141, Азербайджан, Баку, пр. Джавіда Гусейна, 31

Email: [rus\\_rahimli@yahoo.com](mailto:rus_rahimli@yahoo.com)

### Nazaraliyeva Aygun Maharram kizi

Doctoral Candidate

Institute of archeology and ethnography of the National Academy of Sciences of Azerbaijan  
31, Huseyn Cavid Ave., Baku, AZ1141, Azerbaijan

Цитування: Назаралієва А. М. Євреї-ашкеназі в Азербайджані: про деякі проблеми етнічної ідентичності в іноетнічному середовищі. *Науково-теоретичний альманах «Грані»*. 2020. Т. 23, № 4. С. 66–74.

Citation: Nazaraliyeva, A.M. (2020). Yevrei-ashkenazi v Azerbaidzhani: pro deiaki problemy etnichnoi identychnosti v inoetnichnomu seredovyshchi [Ashkenazi jews in Azerbaijan: on some problems of ethnic identity in a foreign ethnic environment]. *Scientific and theoretical almanac «Grani»*, 23 (4), 66–74.

Стаття надійшла / Article arrived: 08.03.2020